

No. 55551*

**Turkmenistan
and
Russian Federation**

Agreement between the Government of Turkmenistan and the Government of the Russian Federation on cooperation in the field of industry. Achgabat, 2 October 2017

Entry into force: *28 March 2018 by notification, in accordance with article 6*

Authentic texts: *Russian and Turkmen*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkmenistan, 1 December 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Turkménistan
et
Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement du Turkménistan et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans le domaine de l'industrie. Achgabat, 2 octobre 2017

Entrée en vigueur : *28 mars 2018 par notification, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *russe et turkmène*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Turkménistan, 1^{er} décembre 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Туркменистана и Правительством
Российской Федерации о сотрудничестве
в области промышленности

Правительство Туркменистана и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

учитывая приоритетную роль промышленности в экономике и социальном развитии,

в целях создания взаимовыгодной конкурентной среды на рынках промышленной продукции Туркменистана и Российской Федерации,

признавая важность обеспечения скоординированной работы отраслей промышленности государств Сторон, основанной на принципах взаимовыгодных отношений,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В целях проведения скоординированной промышленной политики Стороны осуществляют сотрудничество в области промышленности по следующим основным направлениям:

- выработка взаимосогласованных решений в области промышленной политики;
- определение приоритетных направлений сотрудничества по отдельным отраслям промышленности, формирование перечня возможных совместных программ и проектов;
- координация совместных действий в области промышленности, направленных на повышение конкурентоспособности и устойчивого развития отраслей промышленности и хозяйствующих субъектов государств Сторон;
- формирование благоприятных условий для инновационного промышленного развития экономик государств Сторон;
- содействие в формировании и развитии промышленной кооперации на основе взаимной выгоды между хозяйствующими субъектами Туркменистана и Российской Федерации;
- содействие в координации реализации совместных программ и проектов.

Статья 2

Стороны осуществляют взаимовыгодное сотрудничество через свои уполномоченные (компетентные) органы, отвечающие за выработку и осуществление государственной политики в области промышленности в соответствии с настоящим Соглашением при соблюдении законодательства и международных договоров государств Сторон.

Уполномоченные (компетентные) органы Сторон осуществляют сотрудничество в области промышленности путем проведения консультаций, обмена информацией, мнениями по вопросам развития отраслей промышленности государств Сторон.

Уполномоченными (компетентными) органами, ответственными за реализацию положений настоящего Соглашения, являются:

от Туркменской Стороны – Министерство промышленности Туркменистана;

от Российской Стороны – Министерство промышленности и торговли Российской Федерации.

Об изменениях, касающихся уполномоченных (компетентных) органов, Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 3

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из других международных договоров, участником которых являются Туркменистан и Российская Федерация.

Статья 4

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемой частью и оформляются отдельными протоколами.

Статья 5

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.